

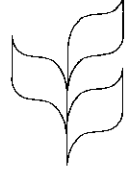


Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/6/19/Add.1  
28 February 2002

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة  
بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة  
بالتنوع البيولوجي  
الاجتماع السادس  
لاهاي ، ٧ - ١٩ نيسان /أبريل ٢٠٠٢  
البند ٢٣ من جدول الأعمال المؤقت \*

إمكانية التوصل وتقاسم المنافع فيما يتعلق بالموارد الجينية

ضميمة

تتطورات حديثة في مجال إمكانية التوصل وتقاسم المنافع

مذكرة من الأمين التنفيذي

أولاً - مقدمة

- ١- أعدت هذه المذكرة لتقديم تقرير عن الخطوات التي اتخذها الأمين التنفيذي إعمالاً للتوصيات التي صدرت عن الفريق العامل المخصص المفتوح العضوية المعني بإمكانية التوصل وتقاسم المنافع في اجتماعه في بون ، من ٢٢ إلى ٢٦ أكتوبر ٢٠٠١ . وينبغي أن تقرأ هذه المذكرة في ترابط مع التقرير المرحلي من الأمين التنفيذي بشأن تنفيذ المقررات ٢٦/٥ ألف- جيم ( UNEP/CBD/COP/6/19 ) .
- ٢- قام الأمين التنفيذي ، بموجب إخطار مؤرخ ٢٩ نوفمبر ٢٠٠١ ، بدعوة الأطراف إلى اتخاذ خطوات محددة لتنفيذ التوصيات التي صدرت عن الفريق العامل المخصص المفتوح العضوية المعني بإمكانية التوصل وتقاسم المنافع . وهذه الخطوات تتصل بعدة أمور ، ومنها ما يلي :

UNEP/CBD/COP/6/1 and Corr.1/Rev.1 \*

(أ) وضع مشاريع العناصر المتعلقة باستعمال المصطلحات بموجب الفقرة ٦ من مشروع المبادئ التوجيهية التي صدرت عن اجتماع بون بشأن إمكانية التوصل إلى الموارد الجينية والتفاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استعمالها (مشروع المبادئ التوجيهية التي تم وضعها في بون) ؛

(ب) مواصلة وضع مشاريع عناصر في سبيل إيجاد خطة عمل بشأن بناء القدرة على التوصل وتقاسم المنافع .

### ثانياً - استعمال المصطلحات

٣- أن الفريق العامل ، بموجب الفقرة ٢ من توصيته ١ ، قد أوصى بأن يقوم الأمين التنفيذي ، في تشاور مع مكتب مؤتمر الأطراف ، بدعوة فريق من عشرة خبراء ترشحهم الأطراف ، كي يتولى وضع مشاريع عناصر مقرر يصدر بشأن الفقرة ٦ من مشروع مبادئ بون التوجيهية (أي بشأن استعمال المصطلحات) .

٤- بموجب إخطار مؤرخ ٢٩ نوفمبر ٢٠٠١ ، قام الأمين التنفيذي بدعوة الأطراف الذين يعينهم الأمر إلى ترشيح خبير مع تقديم أسمه أو أسمها وبيان عن تاريخ حياته العملية ، إلى الأمانة ، في موعد لا يتجاوز ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ ، ونظراً لأن عدداً محدوداً فقط من الإجابات قد ورد على هذه الدعوة ، أرسل تذكير بها بتاريخ ١٥ يناير ٢٠٠٢ ، من الأمين التنفيذي ، بمد الموعد الأقصى المذكور لورود الإجابات إلى ١٥ فبراير ٢٠٠٢ .

٥- حتى ٢٢ فبراير ٢٠٠٢ ، ورد ٢٥ ترشيحاً من الأطراف وترشيحان من غير الأطراف . وعلى أساس هذه الترشيحات قامت الأمانة ، في تشاور مع المكتب ، باختيار ١٠ خبراء على أساس خبرتهم والحاجة إلى كفاءة توزيع جغرافي عادل ومع مراعاة التوازن بين الجنسين ، من البلدان الآتية : أثيوبيا ، نيجيريا ، الصين ، الهند ، بولندا ، أوكرانيا ، كوبا ، بيرو ، ألمانيا ، سويسرا .

٦- سيعمل الخبراء في بادئ الأمر من خلال الاتصالات الإلكترونية ، بقصد تحرير عناصر مقرر يتعلق بالمصطلحات ، يعرض على مؤتمر الأطراف .

### ثالثاً - بناء القدرة

٧- إلحاق بتوصيات الفريق العامل المعني بإمكانية التوصل وتقاسم المنافع ، دعيت الأطراف ، بموجب الإخطار المشار إليه في الفقرة ٤ أعلاه ، إلى أن ترسل إلى الأمين التنفيذي معلومات عن الاحتياجات والأولويات التي لدى الأطراف وأصحاب المصلحة بشأن ما يوجد من مبادرات بناء القدرة على التوصل وتقاسم المنافع ، بقصد إيجاد قاعدة لمزيد من تطوير خطة عمل في مجال بناء القدرة . وكان من المطلوب تقديم هذه البيانات في أقرب وقت ممكن وفي موعد لا يتأخر عن ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ ، على أساس الاستبيان الوارد في المرفق بالمذكرة الحالية . وحتى ٢٦ فبراير ٢٠٠١ كانت إجابات على ذلك الاستبيان قد وردت من الأرجنتين ، الباهاما ، بوليفيا ، اليابان ، مونغوليا ، أسبانيا .

٨- ودعا الإخطار كذلك إلى تقديم إسهامات من الأطراف تمكن من عقد الورشة قبل الاجتماع السادس لمؤتمر الأطراف . وحتى ٢٦ فبراير ٢٠٠٢ ، لم يكن قد وصل إلى الأمانة إخطار بأية إسهامات لهذا الغرض .

٩- بموجب إخطار مماثل ، قام الأمين التنفيذي بدعوة المنظمات الدولية والمنظمات غير الحكومية ذات الصلة ، والقطاع الخاص ، إلى تقديم معلومات بشأن ما يوجد من مبادرات تتعلق ببناء القدرة على التوصل وتقاسم المنافع ، وتقديم مدخلات بشأن الإسهامات التي يمكن أن تقدمها لمعالجة الاحتياجات المشار إليها ، إلى الأمانة في موعد لا يتأخر عن ٣١ ديسمبر ٢٠٠١ . وحتى ٢٦ فبراير ٢٠٠٢ ، كانت مدخلات قد وردت من هيئة WWF أنترناشيونال ، واليونديبي ، والانكتاد والبنك الدولي ومؤسسة Tebtebba ، وهي منظمة من السكان الأصليين في الفلبين .

#### الف- مدخلات من الأطراف

١٠- بالرغم من أنه لا يمكن استخلاص نتائج عامة بسبب العدد المحدود من الإجابات التي وردت من الأطراف ، إلا أن السطور التالية فيها نظرة عامة إلى الإجابات التي وردت .

#### ١- المجالات ذات الأولوية

١١- وضعت قائمة بتسع أولويات ، مبيّنة فيما يلي ، في مجال بناء القدرة على إمكانية التوصل وتقاسم المنافع :

(أ) من ضمن البلدان التي ليس لديها نظام قومي للتوصل وتقاسم المنافع يبدو أن من أعلى الأولويات وضع سياسة عامة واتخاذ تدابير إدارية وتشريعية تتعلق بإمكانية التوصل وتقاسم المنافع ؛

(ب) كانت الأولوية الثانية التي تم تبينها هي إيجاد وتنفيذ تدابير تعاقدية للتوصل وتقاسم المنافع وكذلك تقييم وجرد ورصد الموارد البيولوجية والمعارف التقليدية ، شاملة القدرة التصنيفية ؛

(ج) أما الأولوية الثالثة فهي إيجاد مرافق وطنية للبحث والتنمية في المجالات العلمية والتقنية ؛

(د) والأولوية الرابعة هي وضع أنظمة معلومات تتعلق بإدارة المعلومات وتبادلها ؛

يبدو أنه كان ثمة اعتراف عام بأن بناء القدرة أمر لازم بالنسبة لجميع المجالات الواردة في الاستبيان .

٢- ما يوجد من خبرة وتجربة في مجال التقاسم مع الآخرين في سبيل المساعدة على تنفيذ ترتيبات التوصل وتقاسم المنافع

١٢- قالت بوليفيا أن لديها خبرة وتجربة في مجال الأمور الآتية :

(أ) وضع سياسة واتخاذ التدابير الإدارية والتشريعية على الصعيد الوطني ، في مجال إمكانية التوصل وتقاسم المنافع .

(ب) التدريب والتخطيط التشاركي وإيجاد آليات صنع القرار التي تشارك فيها مجتمعات السكان الأصليين والمحليين .

١٣- وأشارت الأرجنتين إلى خبرتها في وضع وتنفيذ الترتيبات التعاقدية المتعلقة بإمكانية التوصل وتقاسم المنافع بين مؤسسات البحث الوطنية والمؤسسات الأكاديمية الدولية .

### ٣- الاحتياجات إلى بناء القدرة في كل مجال من المجالات الواردة في الاستبيان

١٤- بالنسبة لكل مجال من المجالات التسعة الواردة في الاستبيان ، اقترحت أسبانيا عدداً من الاحتياجات المحددة المتعلقة ببناء القدرة ، ينبغي أن تؤخذ في الحسبان عند وضع خطة عمل لبناء القدرة . والمعلومات التي وردت من الأطراف والمنظمات متاحة على وب سايت الاتفاقية .

### ٤- مبادرات بناء القدرة الجارية في الوقت الحاضر

١٥- توجد مبادرات جارية لبناء القدرة في اليابان والباهاما . ففي اليابان يقوم مركز الموارد البيولوجية التابع للمعهد الوطني للتكنولوجيا والتقييم ، والمكلف بمساعدة البيوتكنولوجيا بتقديم موارد ميكروبيولوجية إلى المجتمع العلمي ، يقوم كذلك بتوفير برامج تدريب وبرامج بحث تعاونية بشأن الميكروبيولوجية والبيولوجية الجزيئية ، ويساند نقل التكنولوجيا إلى بلدان جنوب شرق آسيا . وتم كذلك في ميانمار وضع مشروع لبنك للبذور كما وضعت مشروعات لحفظ الموارد الجينية في باكستان وشيلي وسري لانكا .

١٦- وفي الباهاما اتخذت مبادرات لبناء القدرة في سبيل إيجاد وتنفيذ اتفاقات تعاقدية تتعلق بالتوصل وتقاسم المنافع . ويجري النظر فيها أيضا في سبيل تقييم وجرد ورصد الموارد البيولوجية والمعارف التقليدية ، وإيجاد مرافق وطنية للبحث والتنمية في المجالات العلمية والتقنية ؛ وفي رصد وتقييم مبادرات جهود بناء القدرة .

٥- دور المؤسسات المختلفة في تقديم المساعدة إلى عملية وضع وتنفيذ بناء القدرة على

### التوصل إلى الموارد الجينية وتقاسم المنافع

#### (أ) أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي

١٧- يعتبر بصفة عامة أن أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ينبغي أن تعمل كمنسق بين المنظمات المختلفة ذات الصلة ببناء القدرة . على التوصل وتقاسم المنافع ، وينبغي أن تسدي مساعدتها في التوصل إلى المعلومات وتبادلها بشأن التوصل وتقاسم المنافع من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات ومن خلال تنظيم ورش لهذا الغرض .

#### (ب) مرفق البيئة العالمية (م ب ع)

١٨- إن مرفق البيئة العالمية (م ب ع) يعد أنه الآلية الرئيسية لتمويل الأنشطة المتعلقة بالتوصل وتقاسم المنافع ، إمتثالاً لمقاصد الاتفاقية .

#### (ج) الشبكات الإقليمية

١٩- إن الشبكات الإقليمية لتبادل المعلومات والنهوج الإقليمية في مجال القضايا المتعلقة بالتوصل وتقاسم المنافع ، هما أمر جدير بالتشجيع .

#### (د) مجتمعات السكان الأصليين والمحليين

٢٠- دعى ممثلون عن مجتمعات السكان الأصليين والمحليين إلى تقديم معلومات بشأن أساليبها ومنهجياتها التنظيمية التي ينبغي أن تؤخذ في الحسبان عند تنظيم ترتيبات تقاسم المنافع .

(هـ) القطاع الخاص/الصناعة الخاصة

٢١- كان من المقترح كذلك اتخاذ مزيد من المبادرات من خلال القطاع الخاص والصناعة في سبيل وضع الآليات المتعلقة بتقاسم المنافع ، مثل المشروعات المشتركة والبرامج التعاونية مع المؤسسات المحلية في البلدان القائمة بتوريد الخدمات ، في سبيل تنمية القدرات البشرية والمؤسسية .

(و) المؤسسات العلمية/الأكاديمية

٢٢- رئي أن المؤسسات العلمية والأكاديمية تلعب دوراً أساسياً في استكشاف الموارد البيولوجية ورصدها ، وفي التكنولوجيات المتعلقة بالبحث والتنمية والقائمة على أساس الموارد البيولوجية والمعارف التقليدية ، بما فيها القدرة التصنيفية .

٦- اقتراحات إضافية

٢٣- اقترح أن جهوداً لبناء القدرة ينبغي أن تعزز مشاركة أصحاب المصلحة في المناقشات المؤدية إلى وضع وتنفيذ ترتيبات التوصل وتقاسم المنافع . وقد يشمل أصحاب المصلحة المذكورون شتى مستويات الحكومة والمجتمعات الأصلية والمحلية .

باء- العمل الجاري في المنظمات ذات الصلة

١- اعتبارات تمهيدية

٢٤- في عملية وضع خطة عمل لبناء القدرة على التوصل وتقاسم المنافع ، اقترحت الـ WWF ، كخطوة أولى ، أنه قد يكون من المفيد إيجاد نظرة عامة إلى المبادرات والأنشطة الجارية بشأن بناء القدرة ، في سبيل تبين ما يوجد من فجوات ووضع برامج العمل اللازمة التي تركز على سد تلك الفجوات .

٢٥- اقترح كذلك أن الترتيبات الحالية المتعلقة بالتوصل وتقاسم المنافع يمكن استعراضها لتحديد ما إذا كانت هي الأدوات القانونية والإدارية المثلى لحماية الموارد الجينية والمعارف التقليدية . ويمكن كذلك تقييم الاتفاقات التعاقدية المتعلقة بالتوصل وتقاسم المنافع . وفي سبيل إرشاد هذه العملية اقترح القيام بدراسات حالات .

٢- أنشطة بناء القدرة التي تبذلها المؤسسات المختلفة

(أ) صندوق WWF الدولي

٢٦- إن الـ WWF قد عمل في مجال قضايا التوصل وتقاسم المنافع خلال السنوات الأربع الماضية ، بتقديم السند التقني والإرشاد السياسي لعدد من الحكومات في تنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي . وقد تضمنت هذه الأنشطة ما يلي : تحليل ما يوجد من تدابير وطنية للتوصل وتقاسم المنافع في تسع بلدان ؛ ورش وطنية للتوصل وتقاسم المنافع في تسع بلدان ، إهداء مشورة تقنية إلى الحكومات ؛ تقديم مدخلات وتعليقات بشأن مشاريع التشريعات أو اللوائح في كل من فيجي ، الهند ، ساموا ، أوغندا ؛ وضع مبادئ توجيهية بشأن البحث والتقييم للموارد الجينية في المناطق المحمية في الكاميرون . وسوف تركز في المستقبل جهود على منطقة جنوب المحيط الهادئ ،

والكاميرون ، وكولومبيا ، في سبيل تعزيز القدرات الوطنية على إيجاد وتنفيذ تدابير فعالة للتوصل وتقاسم المنافع ، وكذلك لتعزيز المشاركة الاجتماعية في عمليات التوصل وتقاسم المنافع .

٢٧- إن الهدف المنشود هو تعزيز التزام مديري الموارد ومورديها بالقيام بأنشطة الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي من خلال تعزيز الطرائق اللازمة للتوصل ولتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استعمال الموارد الجينية .

(ب) الانكناد (مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية)

٢٨- إن عمل الانكناد قد ركز على حماية المعارف التقليدية وبدأ في فبراير ٢٠٠٠ . وقد ركز على تبادل الخبرات الوطنية المتعلقة بالسياسات العامة والتدابير الكفيلة بحماية المعارف التقليدية بمعنى واسع ، وعلى تبين السياسات الرامية إلى تسخير المعارف التقليدية في سبيل تعزيز التجارة والتنمية من خلال أنشطة مختلفة . وقد تضمنت تلك الأنشطة اجتماعات حكومية دولية مثل اجتماع الخبراء بشأن الأنظمة والخبرات الوطنية في سبيل حماية ما يوجد من معارف وابتكارات وممارسات تقليدية ، وهو الاجتماع الذي عقد في أكتوبر ٢٠٠٠ ، وأنشطة للتعاون التقني كالتي جرت في ظل BIOTRADE والمشروعات القطرية تحت رعاية UNCTAD/UNDP .

(ج) اليونديبي

٢٩- إن اليونديبي بوصفه إحدى الوكالات المنفذة لـ م ب ع ، قد ساعد ١٠٤ بلاد على التوصل إلى تمويل من م ب ع للأنشطة التمكينية التي تساند إلزامها بموجب اتفاقية التنوع البيولوجي ، بما في ذلك الجهود التخطيطية المتعلقة بالتوصل وتقاسم المنافع .

٣٠- وقد إشير إلى أن عدداً كبيراً من مشروعات اليونديبي العادية والتي يمولها م ب ع تتطوي على تركيز شديد على إدارة الموارد الطبيعية الموجودة لدى المجتمعات وضربت أمثلة على مشروعات قام بها اليونديبي منذ ١٩٩١ ، تشمل عناصر هامة تتعلق بالتوصل وتقاسم المنافع .

٣١- ركز اليونديبي الضوء على ما لديه من قوى وقدرات خاصة فيما يتعلق ببناء القدرة على التوصل وتقاسم المنافع ، على النحو الآتي :

(أ) بناء القدرة على المستوى المحلي في سبيل الاستعمال المستدام والتقييم والإدارة والإنتاج والتسويق للموارد الجينية شاملة حماية ما لدى السكان الأصليين من معارف والتوصل إلى الموارد ؛

(ب) بناء القدرة على الصعيد الوطني في سبيل تحسين التنسيق بين المؤسسات والقطاعات وفي سبيل التمكين من تعبئة المعارف وإنشاء بيئة تمكينية على الصعيد القطري في سبيل التوصل وتقاسم المنافع .

(د) البنك الدولي

٣٢- أن البنك الدولي يساند حفظ واستعمال الموارد الجينية النباتية من خلال ما لديه من برنامج أقرض للبحث الزراعي ومن خلال مسانده الفعالة وقيادته للفريق الاستشاري المعني بالبحث الزراعي الدولي (CGIAR) . إن برامج الاقراض في عدد من البلدان تشمل عناصر محددة تتعلق بالموارد الجينية . فمثلاً هناك

قرض للبحث الزراعي لـ ببيرو يساند وضع برنامج استراتيجي لحفظ الموارد الجينية وإدارتها واستعمالها .  
وتوجد كذلك برامج منح تنافسية يساندها البنك وتقوم بتعزيز حفظ الموارد الجينية واستعمالها في البرزائل  
وكولومبيا وكرواتيا والاكوادور .

٣٣- وكجزء من مساندة البنك لإدارة الموارد الطبيعية وحفظها ، يبذل جهد نشط لإدخال التنوع البيولوجي  
كعنصر أساسي في القروض التي يقدمها البنك للزراعة والبيئة . وقد قام البنك الدولي بالاستثمار في ٢٢٦  
مشروعاً تتعلق بالتنوع البيولوجي حتى عام ١٩٩٩ ، وكان هناك أكثر من ١٠٠ مشروع تتعلق بالتنوع البيولوجي  
يجري التحضير لها لعام ٢٠٠١ وما بعده . وهذه الأنشطة ، في مجموعها ، تجرى في ٨٥ بلداً ، وتتطوي على  
عشرة جهود إقليمية تشمل عدة بلدان . وأتم البنك ، في تضامن مع الوكالة السويدية للتنمية الدولية ، دراسة بشأن  
إدارة شؤون الموارد الجينية العالمية ، تركز على ما يلي :

(أ) التنسيق بين السياسات الوطنية المتعلقة بالموارد الجينية ؛

(ب) تحليل الآثار التقنية والاقتصادية المترتبة على القرارات السياسية ؛

(ج) اقتراح خيارات سياسية على البلدان النامية والمصنعة ؛

ويستعمل التقرير النهائي في عدد من الاجتماعات التي تجري لمناقشة السياسات الوطنية بشأن الموارد الجينية .

٣٤- جرى كذلك عدد من الأنشطة المتعلقة بالمعارف التقليدية .

#### رابعاً- توصيات

٣٥- بالإضافة إلى توصيات الفريق العامل المخصص المفتوح العضوية المعني بالتوصل وتقاسم المنافع وإلى  
العناصر المتعلقة بمشاريع المقررات الواردة في القسم الثالث من التقرير المرحلي بشأن تنفيذ المقررات ٢٦/٥  
ألف-جيم ، الصادرة عن مؤتمر الأطراف ، إن مؤتمر الأطراف مدعو إلى أن ينظر في العناصر الإضافية  
التالية ، فيما يتعلق ببناء القدرة على التوصل وتقاسم المنافع :

#### إن مؤتمر الأطراف

إذ يعترف بالحاجة إلى تقييم الأنشطة الجارية في مجال بناء القدرة على التوصل وتقاسم المنافع ، بقصد  
وضع خطة عمل لبناء القدرة على التوصل وتقاسم المنافع ،

١- يدعو الأطراف ومجتمعات السكان الأصليين والمحليين إلى أن تقدم إلى الأمين التنفيذي  
المعلومات المتعلقة بالاحتياجات والأولويات والمبادرات القائمة في مجال بناء القدرة ، وذلك في سبيل بناء القدرة  
على التوصل إلى الموارد الجينية وتقاسم المنافع ؛

٢- ويدعو المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية ذات الصلة والقطاع الخاص إلى  
توفير معلومات بشأن ما يوجد من مبادرات وأنشطة لبناء القدرة على توصل إلى الموارد الجينية وتقاسم المنافع ؛

٣- ويطلب من الأمين التنفيذي أن يعد تقريراً للورشة بشأن بناء القدرة ، يتضمن تجميع للاحتياجات والأولويات لدى البلدان ، وللأنشطة الجارية في مجال بناء القدرة على التوصل وتقاسم المنافع ، بقصد وضع خطة عمل لبناء القدرة على التوصل وتقاسم المنافع ، تستجيب لاحتياجات الأطراف وتركز على المجالات ذات الأولوية ، وتستكمل كذلك ما جرى من جهود لبناء القدرة على التوصل وتقاسم المنافع .



## مرفق

## بناء القدرة على التوصل وتقاسم المنافع : استبيان للمساعدة على تحديد الاحتياجات والأولويات لدى الأطراف .

إن الغرض من هذا الاستبيان هي تبين ما لدى الأطراف واصحاب المصلحة من احتياجات وأولويات في تنفيذ ترتيبات التوصل وتقاسم المنافع .

١- على أساس القائمة الواردة أدناه التي تبين المجالات الرئيسية لبناء القدرة فيما يتعلق بالتوصل إلى الموارد الجينية وتقاسم المنافع :

- وضع سياسة وطنية وترتيبات إدارية وتشريعية لتعزيز الامكانيات الوطنية للتوصل وتقاسم المنافع .
- وضع وتنفيذ اتفاقات تعاقدية بشأن التوصل وتقاسم المنافع
- وضع أنظمة إعلامية لإدارة المعلومات وتبادلها
- تقييم وجرد ورصد الموارد البيولوجية والمعارف التقليدية ، بما في ذلك القدرة التصنيفية .
- تقييم الموارد الجينية ومعلومات السوق ، بما في ذلك استراتيجيات الإنتاج والتسويق .
- إيجاد مرافق وطنية للبحث والتنمية في المجالات العلمية والتقنية
- وسائل حماية المعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية
- التمويل وإدارة شؤون الموارد
- رصد وتقييم مبادرات بناء القدرة .

(١) المرجو أن تبيينوا مجالات الأولوية التي تقتضي بناء القدرة أو تعزيزها في بلدكم ، لمساعدة على تنفيذ ترتيبات التوصل وتقاسم المنافع ، وذلك بذكر العناصر الواردة في القائمة أعلاه مرتبة بأرقام تدل على أولوياتها (من ١ إلى ٩) ؛

(٢) المرجو أن تبيينوا هل ينبغي أن تضاف إلى تلك القائمة مجالات أخرى تتعلق بالتوصل وتقاسم المنافع وتقتضي بناء القدرة ؛

(٣) المرجو أن تبيينوا ما هي المجالات من ضمن المجالات الآتية ، التي يملك فيها بلدكم خبرة وتجربة يمكن أن يتقاسمها مع الآخرين في سبيل المساعدة على تنفيذ ترتيبات التوصل وتقاسم المنافع :

ثانياً- طبقاً للمجالات الرئيسية لبناء القدرة ، المبينة أعلاه ، المرجو أن تعطوا مزيداً من المعلومات بشأن احتياجات بلدكم المحددة في مجالات بناء القدرة ، بالنسبة لكل مجال من تلك المجالات ، ولاسيما فيما يتعلق بما يلي : (أ) توعية الجمهور وتثقيفه ؛ (ب) تنمية الموارد البشرية ؛ (ج) التعزيز المؤسسي ؛ (د) القدرة النظامية (أي القدرة في مجال السياسة الوطنية والإطار القانوني والتنظيمي ، والعمليات والتفاعلات بين المؤسسات الوطنية) .

ثالثاً- بالنسبة لكل مجال من تلك المجالات الرئيسية المشار إليها أعلاه ، المرجو أن تبينوا هل جرت حتى الآن أو يجري في الوقت الحاضر النظر في اتخاذ مبادرات لبناء القدرة.

رابعاً- على أساس الاحتياجات والأولويات التي تضعها الأطراف ، سوف تقوم الورشة بالمساعدة على تبين الأساليب السديدة لتنفيذ وتعزيز التعاون بين الفاعلين المختلفين الداخليين في مبادرات بناء القدرة . وفي رأيكم ما هي الوسائل التي يمكن بها للكيانات الآتية أن تسهل على خير وجه بناء القدرة لمساعدة الأطراف على تنفيذ ترتيبات التوصل وتقاسم المنافع :

- أ- أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي
- ب- م ب ع
- ج- المانحون الآخرون من ثنائيين ومتعددي الأطراف
- د- المنظمات الدولية الحكومية
- هـ- الشبكات الإقليمية
- و- المنظمات غير الحكومية
- ز- القطاع الخاص والصناعة
- ح- المؤسسات العلمية والأكاديمية

خامساً- ما هي المقترحات الأخرى التي ترغبون أن تقدموها بشأن بناء القدرة باعتبارها متصلة بالتوصل وتقاسم المنافع

والمرجو أن تقدم إلى الأمانة أية معلومات أخرى متاحة في بلدكم بشأن بناء القدرة على التوصل وتقاسم المنافع ، مثلاً : ما يوجد من برامج ومبادرات؛ توفير المساعدة التقنية والمالية للأطراف المعنية .

-----